

Brzezie-Dąbrowa-Grodkowice-Gruszki-Klaj-Łęzkowice-Łysokanie-Stanisławice

Szarów-Targowisko

NR 60/98 październik

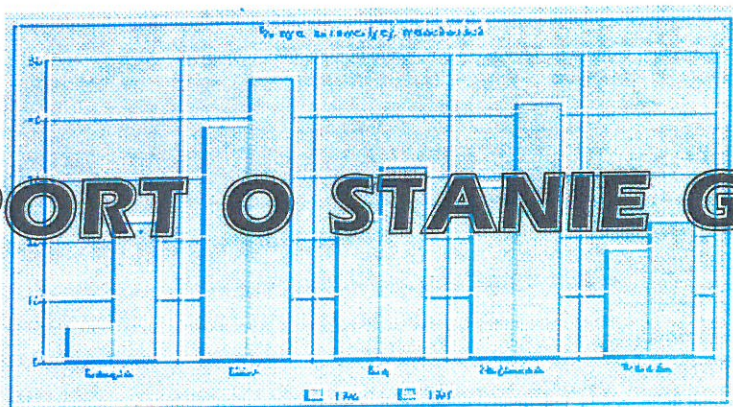


SAMODZIELNOŚĆ

MIESIĘCZNIK INFORMACYJNO - OGŁOSZENIOWY
GMINY KLAJ ISSN - 1426 - 4617

* RAPORT O STANIE GMINY * 50 LAT KLUBU SPORTOWEGO „WOLNI” * HOŁD POLEGLYM NA POSZYNIĘ *
* KRONIKA USC * KONKURS EKOLOGICZNY *

RAPORT O STANIE GMINY



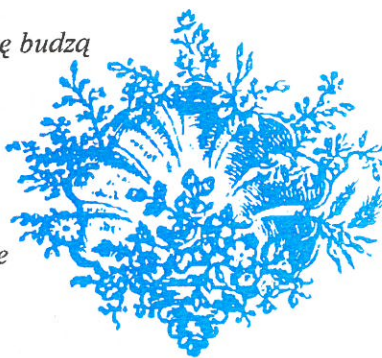
NAUCZYCIELOM W DNIU ICH ŚWIĘTA

Z popiołów wspomnień dziś się budzą
Lata już dawno zapomniane -
Widzę tablice, rzędy ławek
I twarze dzieci roześmianych.

Skrzypnęło pióro, gdy oporne
Rozwiązać przyszło mi zadanie
I harcowały po zeszytach
Niesforne liczby zamazane.

Pamiętam - nagły lęk przed dzwonkiem.
Za oknem drzewa w szronie siwym.
I groźną panią od rachunków
O sercu czułym i lęklwym.

Cierpliwy głos nauczyciela,
Nim z pierwszych liter pierwsze słowa
Zdołałem wiązać, żeby wiersze
Dźwięczały piękną, polską mową.



14 październik - Dzień Nauczyciela

O, gdybym mógł dziś, pełen dumy
Szkolnym pochwalić się zadaniem.
Rumieniąc się - przeprosić panią
Za ściagi i podpowiadanie.

--- I słyszę dzwonka głos i szelest
Liści nad drogą mego życia.
Przyspieszam kroku jakby na mnie
Czekał przed szkołą - nauczyciel...

Maciej Zenon Bordowicz

**NAJLEPSZE ŻYCZENIA
WSZYSTKIM NAUCZYCIELOM,**

SKŁADA REDAKCJA.

50 - lat Klubu Sportowego „Wolni”

W sobotę, dnia 26.09.98 r. na stadionie sportowym „Wolni” w Kłaju miała miejsce miła uroczystość dla tego Klubu, związana z 50-leciem jego założenia.

Uroczystość, którą zaszczylicili m.in.: Z-ca Wójta - Pan Krzysztof Włodarczyk, Rada Wojewódzka LZS Kraków z jej przewodniczącym - Panem Jackiem Dońcem, Sołtys wsi Kłaj - Pani Wiesława Cichy, Prezes Sółdzielni Handlowo-Usługowej GS - Pani Stanisława Nowak, Prezes ZPTS - Pan Edward Wawrykiewicz, Przewodniczący Rady Gminnej LZS - Pan Zbigniew Rusin, składała się z dwóch części.

W części oficjalnej Prezes Klubu Pan Janusz Kubas przypomniał w swoim wystąpieniu historię klubu od jego założenia tj. 26 marca 1947 r. oraz ludzi związanych z tamtym wydarzeniem. Podziękował też wszystkim tak sportowcom jak i działaczom, którzy ten klub tworzyli w przeszłości i obecnie. Następnie Przewodniczący ZW LZS Pan Jacek Doniec dokonał dekoracji działaczy i sportowców, złotymi, srebrnymi i brązowymi Honorowymi Odznakami LZS.



Trofea klubowe LZS „Wolni” Kłaj

Część druga sportowo-rekreacyjna to: mecz piłkarski pomiędzy dziennikarzami Dziennika Polskiego a oldboyami „Wolni” - wynik 3:3 (1:0) w rzutach karnych 7:8 dla gospodarzy.

Ponadto:

- slalom rowerowy i biegi w workach;
- strzelanie z wiatrówki i rzuty lotką do tarczy;
- rzuty „szampańskie do bramki”.

Wszystkie te konkurencje były wspaniałą zabawą, a 3 pierwsze miejsca były nagrodzone.

Uroczystość zakończyła się festynem sportowym na, którym tańczono i bawiono się do rana przy wyjątkowo wspaniałej pogodzie.

J.Kubas

Klub Sportowy „Wolni” Kłaj składa podziękowanie tym wszystkim, którzy wsparli finansowo naszą imprezę „50-lecia” oraz ufundowali nagrody rzeczowe na loterię fantową.

Sponsorami byli:

Apteka Kłaj - Panie H.Borucka, B.Jurkowska, J.Iżabek;

Spółdzielnia Handlowo - Usługowa GS Kłaj;

Sklep Mięsny - Jerzy Zabdyr;

Firma Produkcyjna - Siemdaj;

Sklep spożywczy - Pan Andrzej Lech;

Księgarnia Kłaj - Pani Anna Chorop;

Wypożyczalnia kaset - Pan Józef Mitoń;

Sklep „Claudia” - B.Kruk, P.Pawelec, H.Kosak;

Sklep „Marko” - Pan Marek Nowak;

Sklep „Jolita” - Pani Jolanta Chmiel;

Sklep mięsny - Pan Andrzej Broszkiewicz;

Pan Mariusz Buczek, Pan Stanisław Cieślak, Pan Józef Świegoda, Pan Jerzy Czubak.



Raport o stanie gminy Kłaj

wrzesień 1998 r.

WSTĘP

Wzorem poprzedniego zakończenia kadencji naszego gminnego samorządu przedstawiam Państwu kolejny „Raport” o stanie gminy jako dokument, który ma wykazać faktyczną sytuację finansową i gospodarczą gminy Kłaj u progu III kadencji samorządowej.

W latach 1994 - 1998 samorząd gminy Kłaj skoncentrował się na następujących najważniejszych zadaniach:

1. Budowa kanalizacji i oczyszczalni ścieków jako ostatniego elementu infrastruktury dającego w przyszłości możliwości szybkiego rozwoju gospodarczego gminy i czyste środowisko naturalne.
2. Poprawa stanu obiektów komunalnych w tym szkół i przedszkoli; wymiana kotłowni węglowych na gazowe, co oprócz korzyści dla środowiska przyniesie konkretne korzyści finansowe dla tych instytucji.
3. Dalsza budowa dróg bitumicznych w/g ustalonego porządku, aby poprawić standard życia mieszkańców i użytkowników dróg.
4. Wymiana i rozbudowa oświetlenia ulicznego w celu obniżenia kosztów eksploatacji i poprawienia bezpieczeństwa korzystania z dróg.

W trakcie ostatniej kadencji wykonano następujące inwestycje:

Wybudowano trzy oczyszczalnie ścieków za łączną kwotę 1 445 972 zł.

Wybudowano 28919 mb kanalizacji oraz wykonano 420 przyłączy domowych za kwotę 4 206 832 zł.

Modernizacja kotłowni w 5 szkołach podstawowych 3 przedszkolach za kwotę ok. 500 000 zł.

Wybudowano 8,5 km dróg bitumicznych za kwotę 408 000 zł.

Układ tego raportu jest nieco inny niż z roku 1994, gdyż skala porównań gmin została ograniczona do gmin tworzących nowy powiat wielicki, który od 1 stycznia 1999 r. zacznie formalnie funkcjonować. Jest to więc przedstawienie tego, co gmina Kłaj wnosi do nowej wspólnoty samorządowej i zwrócenie uwagi na nasze potrzeby.

Raport przedstawia główne elementy funkcjonowania gminy w formie wykresów uzupełnionych krótkim komentarzem. Na tej podstawie można zauważyć jak dany problem wygląda na tle innych gmin naszego powiatu.

Jest to również materiał do przemyśleń przed zbliżającymi się wyborami samorządowymi, gdyż na temat stanu naszej gminy i gmin sąsiednich krąży wiele nie popartych niczym mitów i błędnych ocen. Na podstawie faktów i danych statystycznych każdy z Państwa może sobie wyrobić własny pogląd na sytuację bez oglądania się na bardziej lub mniej wiarygodne programy wyborcze.

Wszystkie materiały porównawcze pochodzą z następujących oficjalnych publikacji:

Urzędu Wojewódzkiego w Krakowie - „Województwo krakowskie '97”.

Regionalnej Izby Obrachunkowej w Krakowie - „Biuletyn nr 2/20/98”.

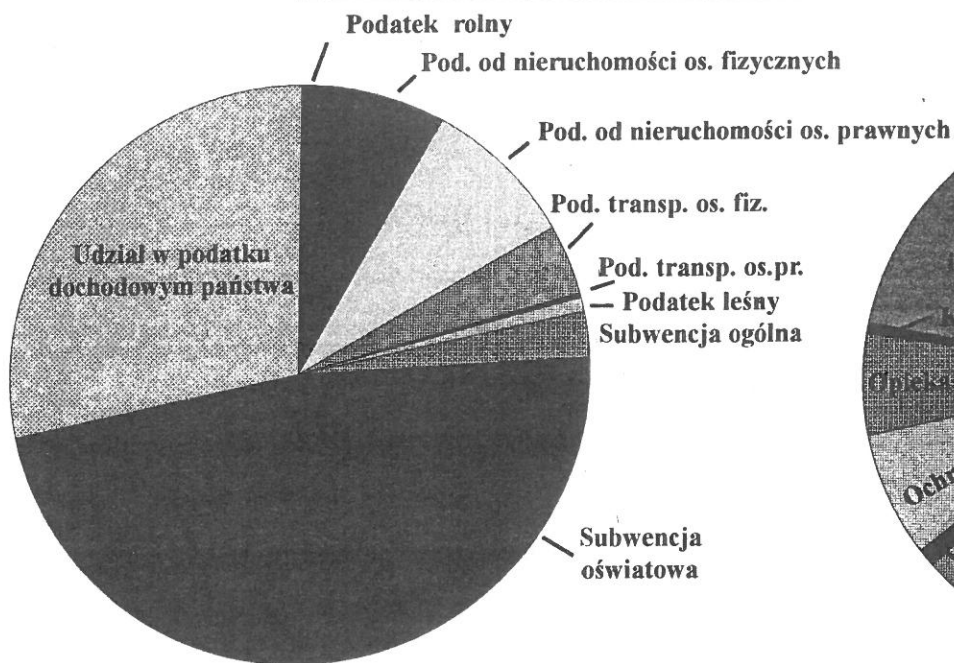
Urzędu Statystycznego w Krakowie - „Statystyka gmin województwa krakowskiego 1998”.

Izby Skarbowej w Krakowie - „Realizacja wykonania dochodów za okres I półrocza 1998 ...”.

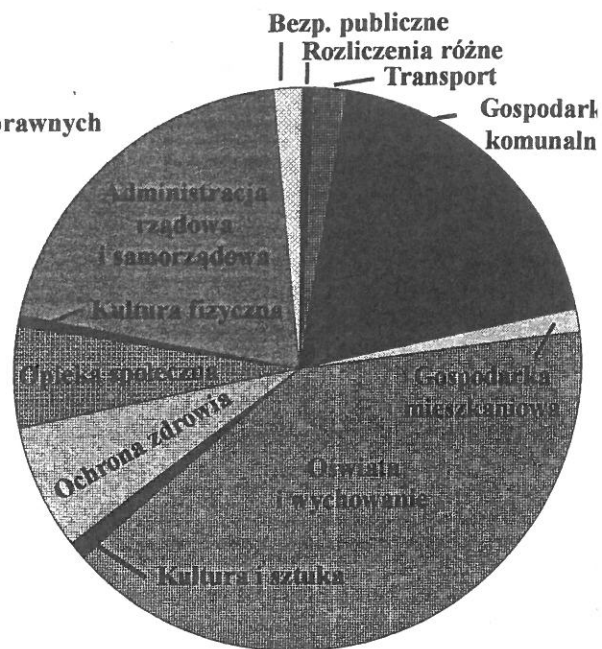
Fundacji Promocji Gospodarczej Regionu Krakowskiego - „Materiały do Sesji Strategicznej Powiatu Wielickiego”.

Wójt Gminy Kłaj
Adam Kociolek

Dochody i wydatki budżetu gminy Kłaj na rok 1998.



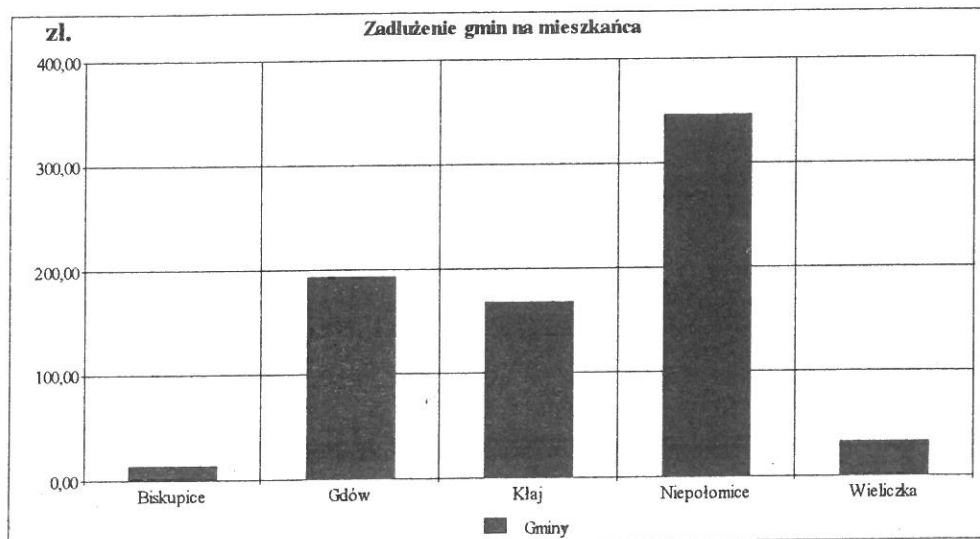
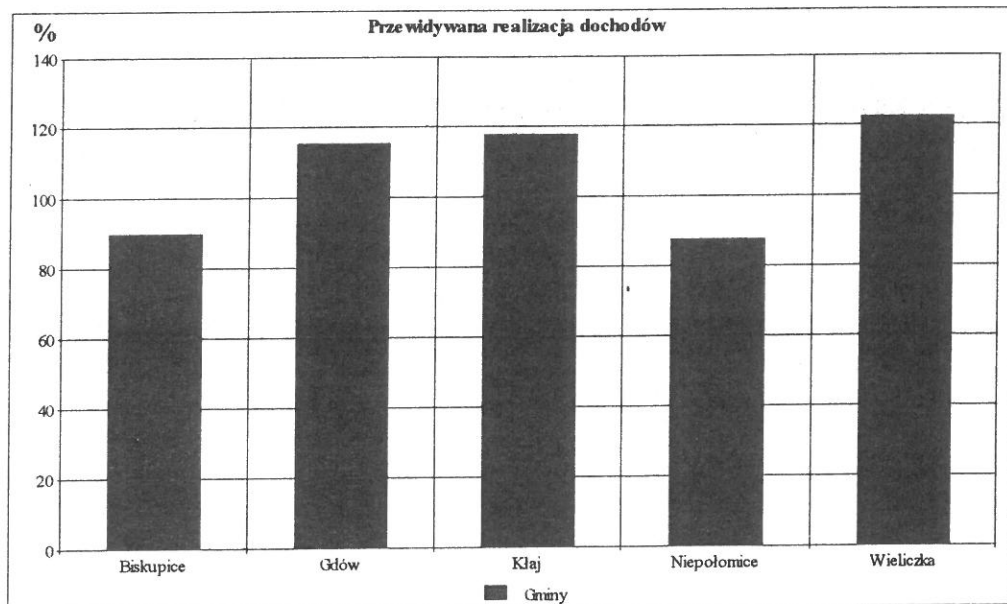
Dochody gminy



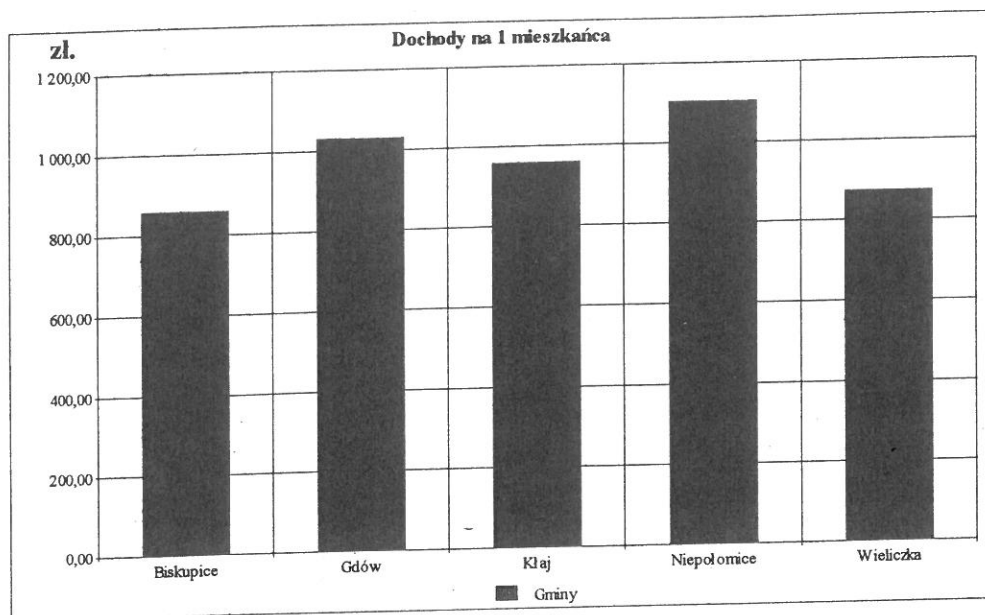
Wydatki gminy

Budżet gminy Kłaj był realizowany przez obydwie kadencje bardzo poprawnie. Świadcą o tym wyniki kontroli RIO i NIK przeprowadzone w ostatnim okresie. Nie było przypadku, ażeby gmina musiała korzystać z kredytów obrotowych na bieżącą działalność lub też zastawiać swój majątek.

Ostatnia opinia o realizacji budżetu wystawiona przez Regionalną Izbę Obrachunkową jest również bardzo dobra, a sprawozdanie Izby Skarbowej w Krakowie również nie pozostawia wątpliwości co do poprawności gospodarki finansowej gminy.

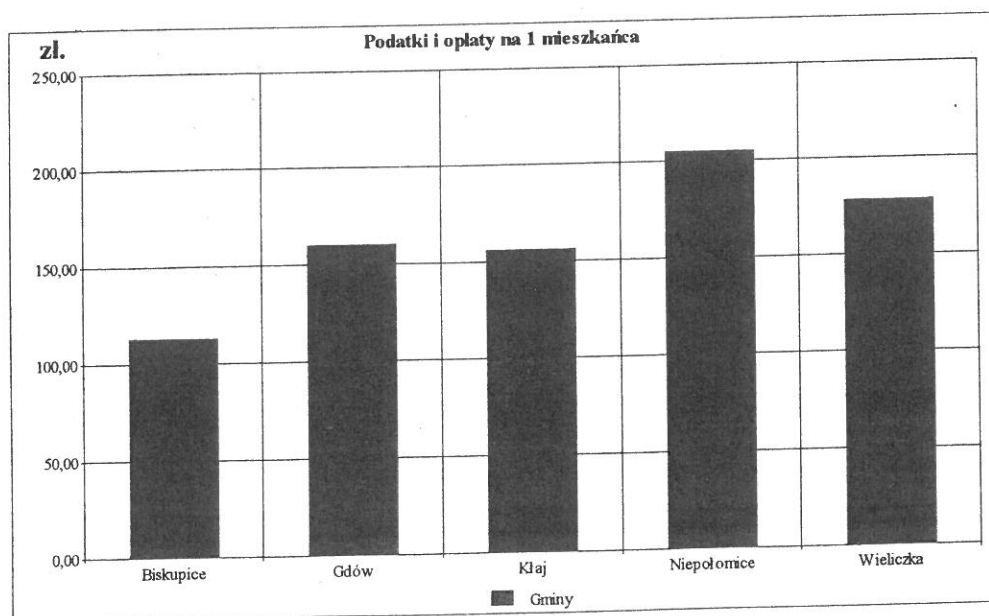
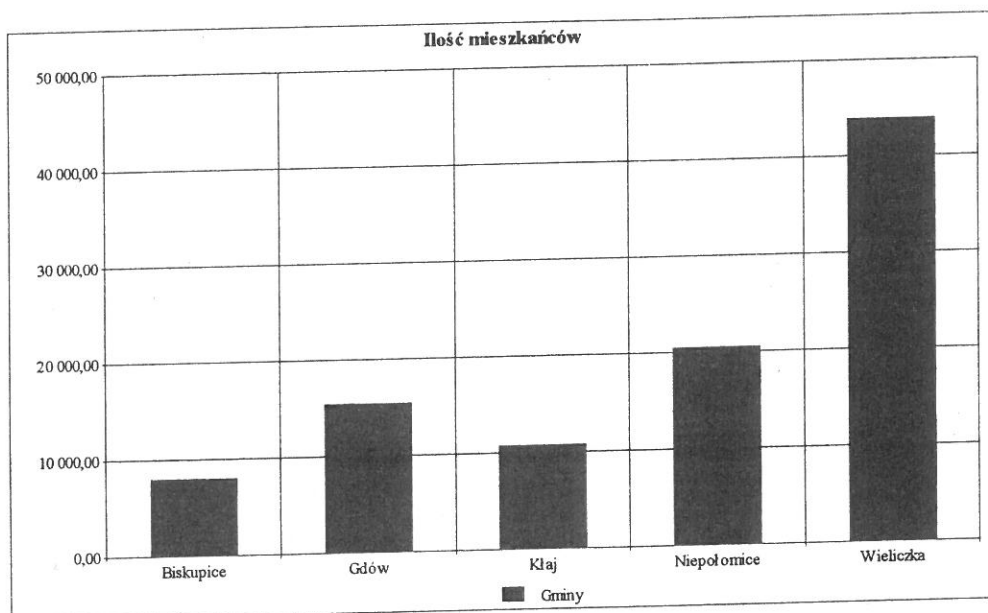


Również zadłużenie gminy przypadające na 1 mieszkańca jest jednym z najmniejszych w przyszłym powiecie wielickim. A forma zadłużenia w postaci preferencyjnych kredytów o oprocentowaniu 8% w skali roku z możliwością umorzenia 50% kapitału jest najbezpieczniejszą z możliwych. W tym przypadku nawet lansowane przez niektórych obligacje są droższe o ok 5-8% w skali roku i nie podlegają umorzeniu a wręcz przeciwnie gmina musi je wpłacić kilka procent powyżej inflacji.

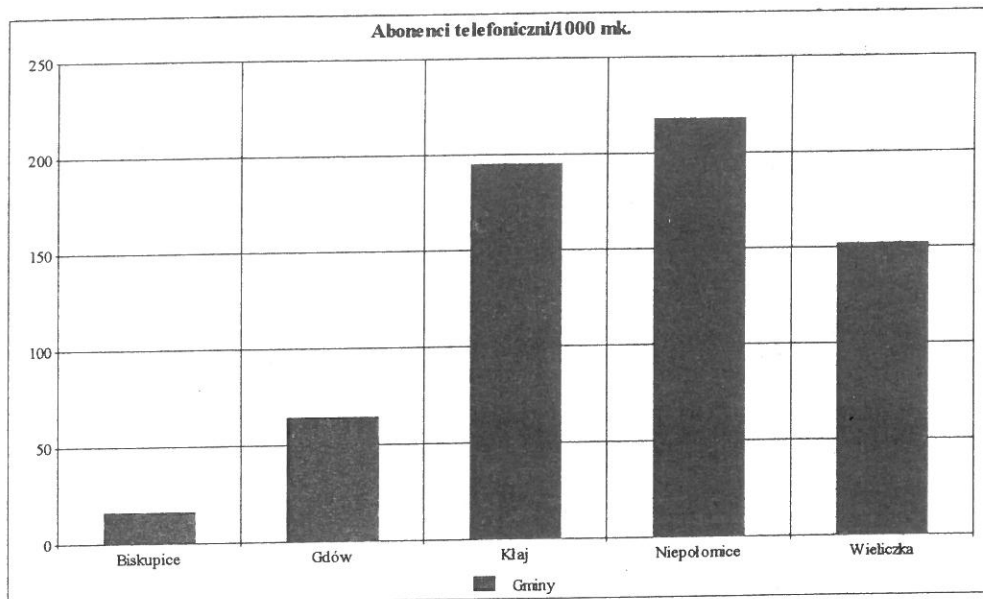


Dochody gminy liczone na 1 mieszkańca są **jednymi z najwyższych w województwie**, a i w przyszłym powiecie plasujemy się obecnie na 3 pozycji. Dobrą zasadą przyjętą w działaniu naszego samorządu jest pozyskiwanie inwestorów na nowo tworzone tereny przemysłowe, aby bez konieczności zwiększania obciążeń na mieszkańców zwiększyć dochody gminy.

Natomiast pod względem ilości mieszkańców plasujemy się na **czwartej pozycji w powiecie**.

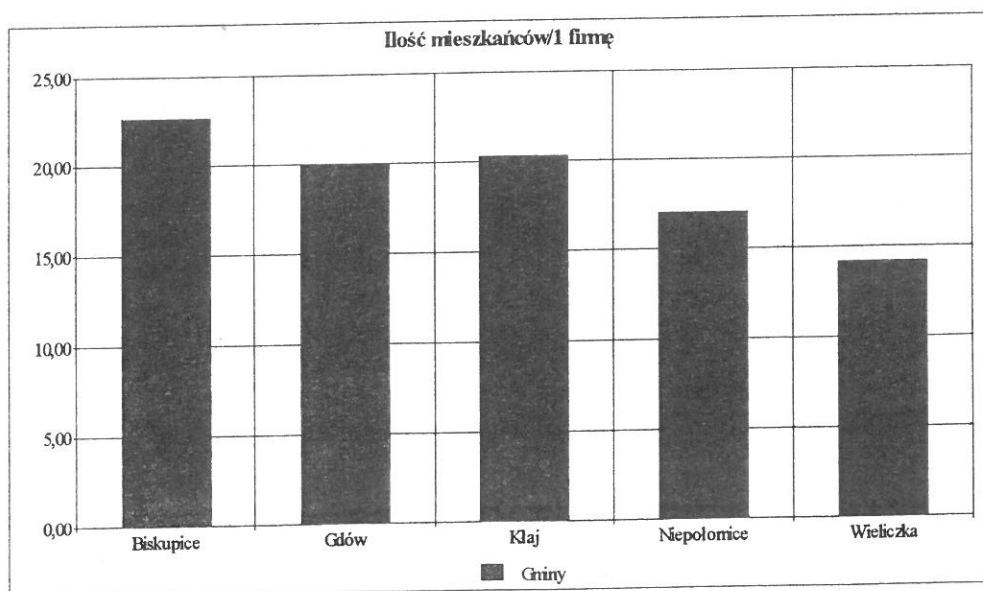
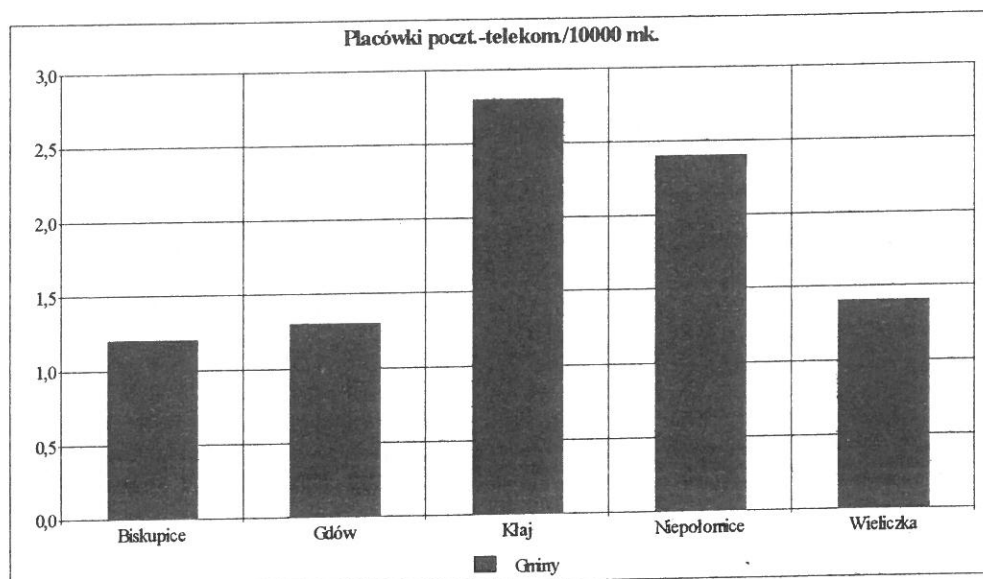


Pod względem obciążenia mieszkańców podatkami i opłatami lokalnymi wbrew obiegowym opiniom znajdujemy się na **przedostatnim miejscu w przyszłym powiecie**. Tak więc nasze realne dochody na mieszkańca nie wynikają jak w innych gminach tylko i wyłącznie z nakładania na mieszkańców wysokich podatków i innych płatności.

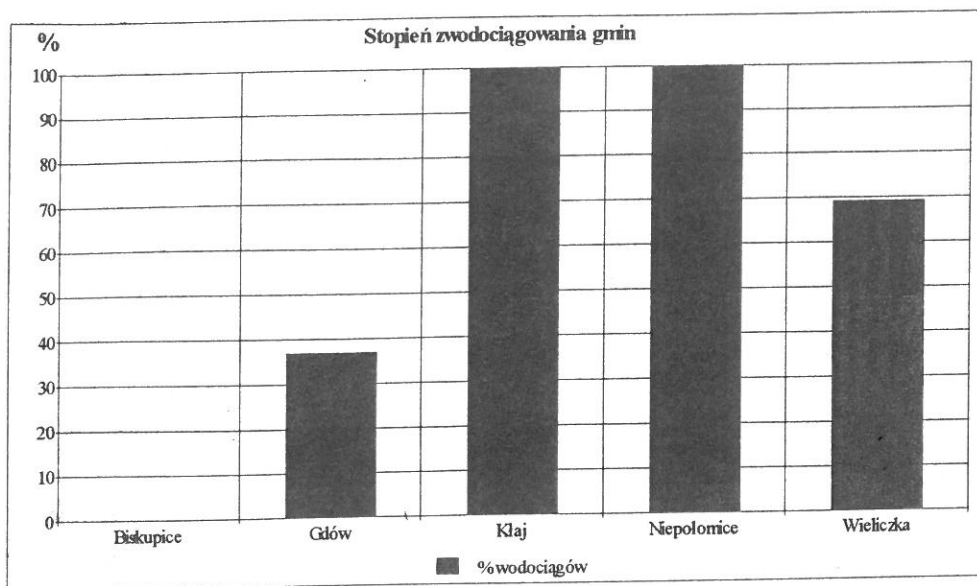


Nadal utrzymujemy się w czołówce gmin o największej ilości telefonów na 1000 mieszkańców. Jest to oczywiście efekt pracy przede wszystkim społecznych komitetów telefonicznych, które w latach 1992 - 1997 doprowadziły do tak dużego nasycenia telefonami. Jedyną ręczną centrala telefoniczną w Brzeziu na być zmieniona na przełomie roku.

Posiadamy najlepszą sieć placówek telekomunikacyjnych na 10000 mieszkańców.

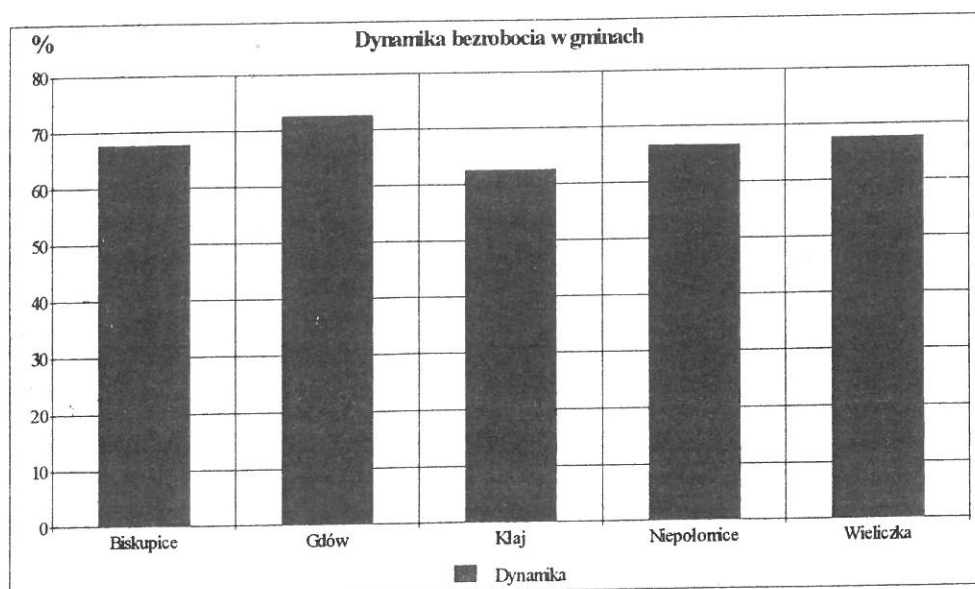
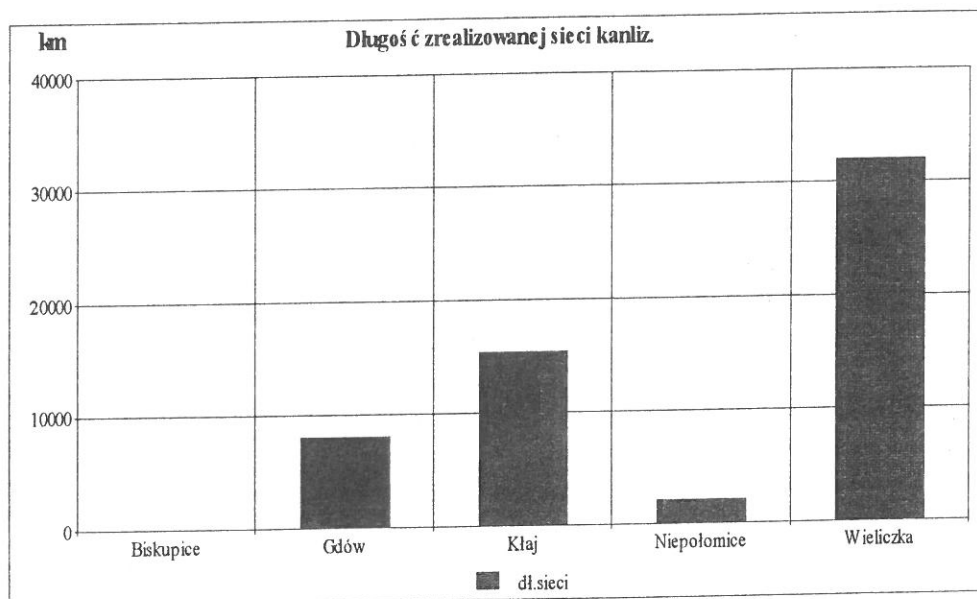


Pod względem ilości mieszkańców przypadających na 1 firmę plasujemy się również na wysokiej pozycji, lecz należy pamiętać, że są to w większości firmy małe. Budowana od 8 lat infrastruktura techniczna gminy ma w konsekwencji doprowadzić do zaistnienia na naszym terenie kilku dużych firm dających mieszkańcom pracę, a gminie i powiatowi dodatkowe dochody budżetowe.

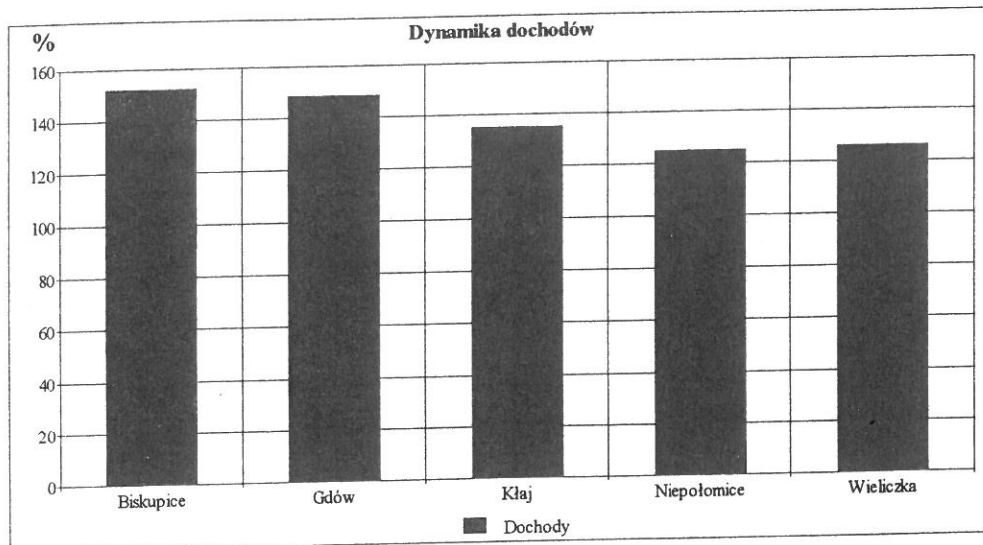


Stopień zwodociągowania gminy świadczy o znakomitej pozycji gminy Kłaj wśród gmin powiatu wielickiego. Spośród tego grona najwcześniej, bo już 1994, zakończyliśmy przy zdecydowanym udziale mieszkańców budowę wodociągów w całej gminie. Od dwóch lat trwa-
ją prace modernizacyjne przy wymianie sieci na wodociągu Szarów - Dąbrowa.

Wśród gmin wiejskich całego województwa **nasza gmina zajmuje 2 miejsce** pod względem długości wybudowanej sieci kanalizacyjnej. Program kanalizacji gminy jest realizowany bardzo poprawnie i zyskał wysoką ocenę instytucji zagranicznych które, badały nasze możliwości pod względem pozyskania środków z Unii Europejskiej. Jeśli rozmowy zakończą się pomyślnie, to jest szansa na skanalizowanie całej gminy w przeciągu najbliższych 5 lat !.

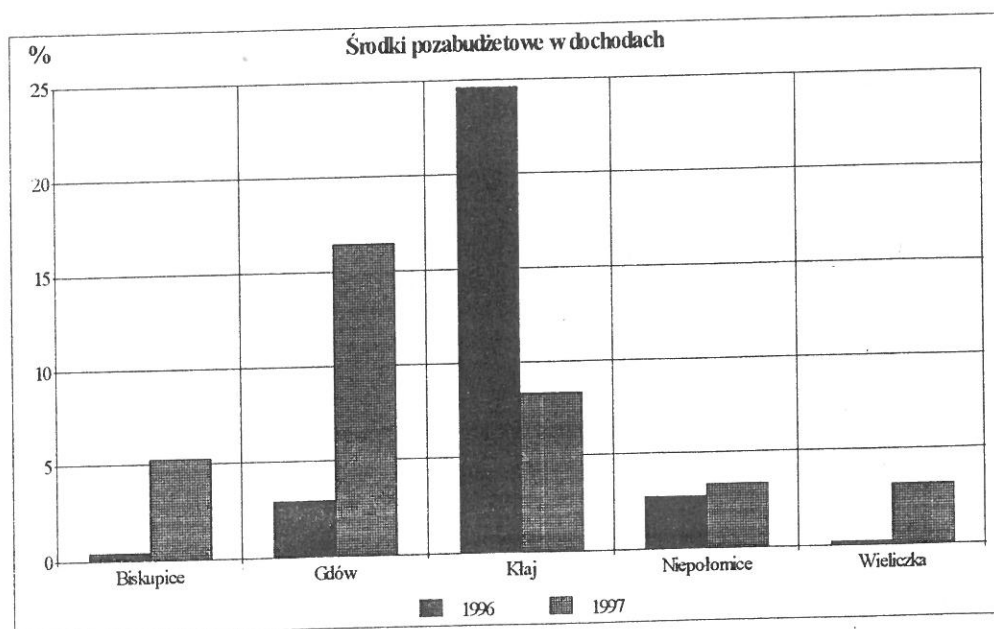
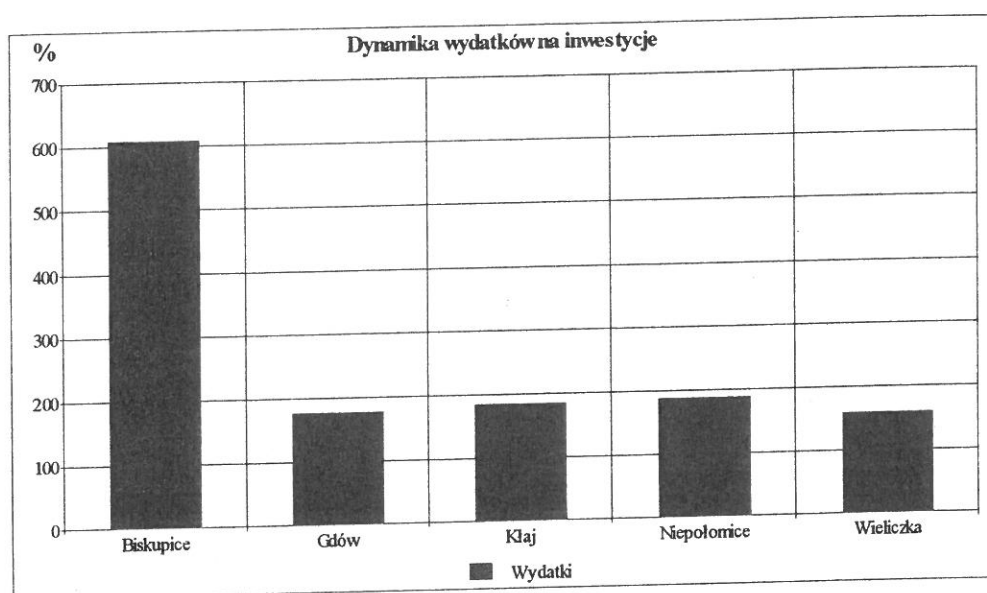


Mamy w naszej gminie najmniejszy przyrost bezrobocia, zatem coraz mniej mieszkańców pozostaje bez pracy.



Dynamika dochodów na inwestycje w latach 1996/1997 jest również bardzo pozytywna. W poprzednich latach była o wiele większa, a w porównaniu do stanu z roku 1990 możemy mówić o boomie inwestycyjnym na naszym terenie. Szkoda tylko, że tych milionów nowych złotych zainwestowanych w gminę nie widać na powierzchni, gdyż ich efektem są dziesiątki kilometrów wodociągów i kanalizacji ukrytych pod ziemią.

Również dynamika wydatków na inwestycje wykazuje poprawiane działania budżetu w tym zakresie. Plasuje nas to w ścisłej czołówce powiatowej i wojewódzkiej. Wysoki procent dynamiki w Biskupicach jest efektem realizacji kilku inwestycji po prostu ze stanu zerowego.



Pozyskiwanie znacznych środków pozabudżetowych (głównie na inwestycje) świadczy o dobrym rozeznanii na krajowym rynku finansowym. Spadek widoczny w roku 1997 jest efektem wydatkowania środków pozyskanych rok wcześniej. Niemniej jednak i tak daje to drugą lokatę w skali powiatu. Należy wspomnieć, że w roku 1997 gmina Klaj pozyskała najwięcej preferencyjnych środków na inwestycje ekologiczne ze wszystkich gmin województwa krakowskiego.

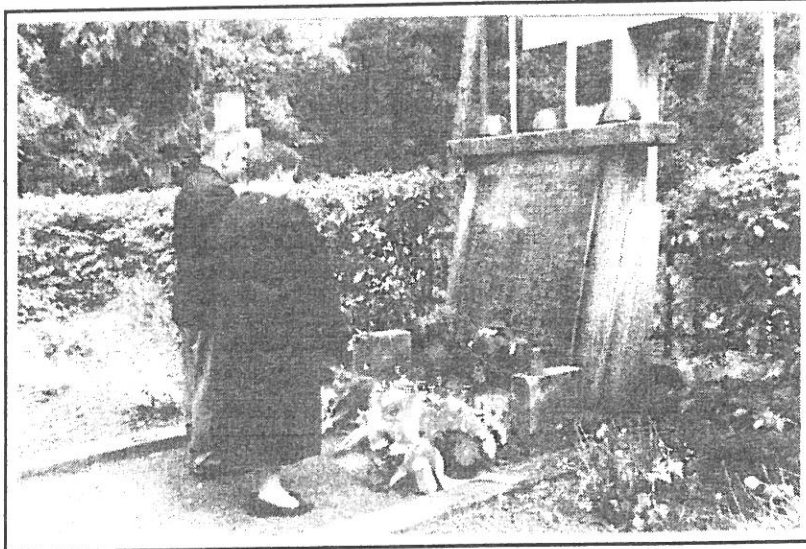
Wydatkowanie środków budżetowych na poszczególne sołectwa w roku 1997.

	Brzezie	Dąbrowa	Grodkow.	Gruszki	Klaj	Łęzkowice	Lysokanie	Stanisławi.	Szarów	Targowi.
Przedszkole	51 075	125 152	29 728	26 753	261 819	22 296	56 979	141 140	126 130	77 828
Szkoła	337 827	249 684	128 516	114 072	845 054	145 816	153 231	393 634	396 428	413 720
Opieka społeczna	98 536	42 331	39 093	46 107	140 871	23 609	33 886	65 821	73 135	74 854
Oświecenie	7 528	12 233	6 587	3 764	39 364	3 450	5 175	12 076	10 037	18 976
Gospod. odpadami	4 136	3 913	1 575	1 622	12 948	1 543	1 702	5 440	5 551	6 569
Inwest. Oświatowe	0	104 367	0	0	0	0	0	0	165 705	0
Remonty	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Żużłowanie	1 000	1 000	1 000	1 000	1 000	1 000	1 000	1 000	1 000	1 000
Drogi	0	14 601	0	0	0	0	0	0	110 794	0
Remonty dróg	340	340	340	340	36 486	340	340	11 340	340	340
Wodociągi	30 782	30 929	10 261	17 443	77 689	12 166	18 763	47 786	46 467	45 001
Kanalizacja	109 384	107 569	59 169	51 183	950 000	0	52 635	290 662	155 727	950 000
Adm. rządowa	8 926	8 778	4 828	4 177	29 592	3 624	4 295	13 251	12 708	16 173
Adm. rejonowa	9 193	9 040	4 973	4 302	30 477	3 732	4 424	13 647	13 088	16 657
Adm. samorządowa	112 278	110 415	60 734	52 537	372 231	45 582	54 027	166 678	159 847	203 441
Rada gminy	8 777	8 631	4 748	4 107	29 098	3 563	4 223	13 029	12 495	15 903
Sejmik samorządow	545	536	295	255	1 808	221	262	810	776	988
Wybory	1 637	1 609	885	766	5 426	664	788	2 430	2 330	2 965
Sołectwo	11 426	5 285	2 177	9 309	12 999	2 763	1 506	9 173	13 687	21 300
Bezp. publiczne	353	347	191	165	1 169	143	170	523	502	639
OSP	3 357	3 301	1 816	1 571	11 130	1 363	1 615	4 984	4 780	6 083
Sport	2 854	2 806	1 544	1 335	9 460	1 158	1 373	4 236	4 063	5 171
Sport szk	432	424	233	202	1 431	175	208	641	615	782
Oczyszcz. ścieków	0	0	0	0	93 868	0	0	163 724	0	94 960
Prowizja sołtysa	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
RAZEM	800 384	843 292	358 693	341 010	2 963 919	273 210	396 602	1 362 024	1 316 204	1 973 351
Wydatki/1 mieszk.	885,38	948,59	733,52	806,17	988,96	744,44	911,73	1 014,92	1 022,69	1 204,73

Płatności poszczególnych sołectw na rzecz gminy w 1997 r.

	Brzezie	Dąbrowa	Grodkow.	Gruszki	Klaj	Łęzkowice	Lysokanie	Stanisławi.	Szarów	Targowi.
Podatek rolny	29 139	12 570	13 079	13 077	28 497	17 809	12 270	31 156	19 496	35 426
Podatek od nieruchomości	22 519	33 298	9 017	13 307	120 435	10 582	15 948	51 956	44 166	57 744
Pod. transport.	19 000	30 252	12 222	10 700	63 423	13 677	13 735	49 090	30 757	48 367
Opłata za śmieci	7 306	6 913	2 782	2 866	22 874	2 726	3 007	9 610	9 807	11 605
FWS	6 840	13 082	2 460	706	17 885	3 888	7 366	2 092	19 657	27 322
Dod. wpl./kanaliz.	3 213	6 645	5 450	400	101 456	100	2 740	51 511	10 474	144 254
Czesne w przedszk.	5 126	11 616	3 800	2 563	22 500	4 800	5 100	12 300	9 700	11 500
Wpłaty na szkołę	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Oczyszcz. ścieków	0	0	0	0	10 481	0	0	18 281	0	10 603
Wpłaty za wodę	27 644	27 775	9 215	15 665	69 767	10 926	16 849	42 913	41 729	40 412
RAZEM	93 143	114 376	48 810	43 619	387 551	53 582	60 166	225 996	144 057	346 821
Zaległości podatk.	3 000	2 600	300	5 300	23 900	490	2 100	9 100	3 500	7 000
Zwolnienia i ulgi	2 177	955	222	1 652	6 086	613	335	2 054	2 886	4 617
Razem	5 177	3 555	522	6 952	29 986	1 103	2 435	11 154	6 386	11 617
Wpłaty - ulgi i zale	87 966	110 821	48 288	36 667	357 565	52 479	57 731	214 842	137 671	335 204
Wpłaty / 1 mieszk.	97	125	99	87	119	143	133	160	107	205
Dopłata budż. gm.	712 418	732 472	310 405	304 343	2 606 354	220 732	338 872	1 147 181	1 178 533	1 638 147

Hołd poległym na Poszynie



Delegacja z Urzędu Gminy - przed pomnikiem

Dnia 17.09. br. w 59 rocznicę wybuchu II Wojny Światowej, przy cmentarzu wojennym z 1939 r. w Stanisławicach przedstawiciele: Urzędu Gminy, Jednostki Wojskowej, Nadleśnictwa, Spółdzielni Handlowo - Usługowej GS, Związku Kombatanów RP i Byłych Więźniów Politycznych, Armii Krajowej, Rady Sołeckiej w Kłaju, Szkół Podstawowych złożyli wieńce i oddali hołd poległym.

Dalsza część uroczystości odbyła się w Kościele Parafialnym w Kłaju. Rozpoczęli ją uczniowie ze Szkoły Podstawowej w Kłaju przepiękną akademią w trakcie, której „Na Apelu” odczytano nazwiska wszystkich tych, którzy polegli w miejscu zwanym „U Studni”. Następnie odbyła się Msza Święta koncelebrowana przez księdza proboszcza z Cikowic Tadeusza Kardysia.

W związku z tą uroczystością chciałabym przytoczyć fragment opisu walki (w której poległo 56 żołnierzy polskich), z książki Juliana Zinkowa zatytułowanej „Wokół Niepołomic i Puszczy Niepołomickiej”. „...Do walki doszło w następujących okolicznościach (przebieg wydarzeń w większości opisałem na podstawie relacji ówczesnego podporucznika Jana Kota). Niedługo przed agresją niemiecką na Polskę w 1939r., w ramach Armii „Kraków” utworzono 156 Pułk Piechoty rezerwowej, w skład którego weszły trzy bataliony. Jeden z nich pochodził z 5 Pułku Strzelców Podhalańskich. Po bitwach, stoczonych na przełęczach karpackich i między Dobczycami a Szczyrzycem, 156 Pułk Piechoty został przez Niemców otoczony. Część pułku wydostała się z okrążenia, część została wzięta do niewoli, część rozproszyła się w okolicach Okocimia. Natomiast III batalion, dowodzony przez kapitana Edwarda Szymańskiego, wyprzedzony już przez wojska niemieckie, przemykał się na ich tyłach przez Cichawkę i Chelm i w

dniu 7 września w pobliżu tartaku w Kłaju wszedł do Puszczy Niepołomickiej, udając się w kierunku Poszyny. Tam zapadł w lasach i koczował przez jeden lub dwa dni. Niemcy dowiedzieli się o tym od robotnika tartaczego w Kłaju, Jakuba Maternego, który później został volkdeutschem. Z wyroku sądu Polski Podziemnej został on skazany na śmierć i rozstrzelany w Kłaju w dniu 21.V.1943 r. przez żołnierzy Armii Krajowej. Według innej wersji, podawanej przez niektórych mieszkańców okolicznych wsi, jedna z młodych mieszkanki Stanisławic była wówczas w lesie, zobaczyła żołnierzy polskich i przypadkowo zapytana przez jekiegoś żołnierza niemieckiego, przekazała mu tę

wiadomość.

W dniu 9 lub 10 września rano Niemcy zaskoczyli Polaków między Osikówką a Poszyną, w miejscu zwanym „U Studni”. Zażarta walka toczyła się z okrążenia, większość jednak uległa przewadze wroga. Nie polegli wcześniej, byli przez Niemców dobijani. Ci, którym udało się ująć, do okolicznej ludności otrzymali cywilne ubrania. W walce poległo 56 żołnierzy polskich i około 50 niemieckich. Po kilku dniach, za zgodą Niemców, mieszkańcy pobliskich wsi przyszli na miejsce bitwy, zebrali dokumenty poległych (dowody, kartki, podpisane zdjęcia itp.), na podstawie których można było odtworzyć tożsamość większości zabitych i bohaterskich żołnierzy pochowali we wspólnej mogile. Czterech znaleziono później w lesie i pogrzebano na cmentarzu w Cikowicach. Jak z powyższego wynika, żołnierze 156 P.P. i 5 P.S.P., to jedni i ci sami ludzie; często myli się ich, sądząc, że w Poszynie walczyły z Niemcami dwa różne oddziały...”

D.K.

PRZEDSIĘBIORSTWO PRYWATNE

"COLD MARK"

Kłaj 20, ul. Grzybówka,
Tel: 284-15-70

Oferuje:

- MATERIAŁY BUDOWLANE;
- ART. CHEMICZNE;
- ART. INSTALACYJNE - OPAŁ

Oferujemy załadunek i transport.

Lokalizacja = Baza magazynowa przy PKP Kłaj.

ZAKŁAD USŁUG
POGRZEBOWYCH



"HADES"

Poleca:

- * sprzedaż trumien
- * auto - karawan
- * obsługa żałobników
- * przewóz zwłok na terenie całego kraju
- * wieńce wiązanki z dostawą do domu

Zdzisław Włodek

32 - 014 Brzezcie 312

tel. (012) 78 - 15 - 00w. 174

tel. (012) 84 - 12 - 00 w. 174

CZYNNY CAŁĄ DOBĘ



Azalia - Hotel * Restauracja * Supersam

FIRMA INWESTYCYJNA

Szarów 343 32-014 Brzezcie Tel. 284-14-23

HOTEL

- * nowocześnie wyposażone, komfortowe pokoje z łazienkami
- * apartament
- * TV SAT
- * parking

RESTAURACJA

- * grill
- * tradycyjne polskie dania
- * kuchnia otwarta - możesz zobaczyć, jak przyrządzamy twój posiłek!

SUPERSAM

- * pełny wybór artykułów spożywczych i przemysłowych
- * otwarty codziennie w godz. 7.00- 22.00
- * parking

ZAPRASZAMY - CENY KONKURENCYJNE !!!

ORGANIZUJEMY

WESELA
BANKIETY



KWIATY BALKONOWE

posiadające licencje:

- SURFINIA;
- PELARGONIA
- NIECIERPEK;
- PETUNIA



ORAZ INNE NOWOŚCI

W SZEROKIEJ GAMIE KOLORÓW

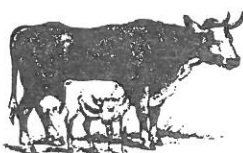
P O L E C A Gospodarstwo Ogrodnicze

Lucyna i Jacek Kukielka

Brzezcie Podlas 184

Tel. 284-20-75

Punkt unasieniania zwierząt w Targowisku
oferuje usługi w zakresie
inseminacji bydła ras mlecznych i mięsnych.



Mieczysław Chwastek

Targowisko 112
Tel. 284 - 11 - 98

Lasoń
bud

Szarów 115
32-014 Brzezcie

FIRMA BUDOWLANO - REMONTOWA ROK ZAŁOŻENI 1986

OFERUJE

- * budowy domów pod klucz
 - * roboty wykończeniowe -kompleksowe
 - * tynki wewnętrzne i zewnętrzne
 - * gładzie gipsowe, malowane
 - * adaptacje poddaszy - suche tynki
 - * flizowanie
 - * obiekty użytkowe pod klucz
 - * ocieplenie budynków metodą "BOLIX", "TERANOVA", "EUROMIX", "CERESIT"
- dystrybucja materiałów do ocieplania w/w FIRM

Wieloletnie doświadczenie

- wysoka jakość
- wiarygodność

faktury Vat

tel. (0 - 12) 284 - 25 - 03
kom. 0601-54-11-85

KRONIKA USC

URODZENI

Serdecznie witamy Nowonarodzonych Mieszkańców Gminy

1. Kinga Kosak - Kłaj
2. Norbert Miękina - Stanisławice
3. Dawid Jajkowicz - Targowisko
4. Patrycja Kubas - Kłaj
5. Paulina Grobelny - Stanisławice
6. Anna Hytroś - Brzezcie
7. Emilia Majerz - Kłaj
8. Jakub Balik - Kłaj

MAŁŻEŃSTWA

Nowożeńcom życzymy na nowej drodze życia wszelkiej pomyślności

1. Aneta Chwastek -
- Mariusz Wajda
2. Kinga Drobnik -
- Wojciech Lipiński
3. Beata Wójtowicz -
- Marcin Konieczny

ZGONY

Wyrazy współczucia dla rodzin zmarłych

1. Eugeniusz Stanisław - Kłaj
2. Marian Palich - Szarów
3. Józefa Konieczna - Szarów

Konkurs Ekologiczny

Urząd Gminy w Kłaju - Referat Edukacji, Kultury, Kultury Fizycznej i Zdrowia oraz Wojewódzki Ośrodek Doradztwa Rolniczego w Krakowie z/s w Karniowicach, organizują konkurs o tematyce ekologicznej dla uczniów szkół podstawowych.

Odbędzie się on dnia 29 października br. Poniżej podajemy program:

1. Prelekcja o tematyce:

* „Rady na odpady - segregacja odpadów w wiejskim gospodarstwie domowym”.

* „I ty chronisz środowisko - zakupy z głową”

Rozpoczęcie o godz. 10.00. - sala widowiskowa UG w Kłaju.

2. Konkurs dla dzieci kl. I-IV pn. „Minutka”.

3. Prezentacja prac plastycznych - wystawa rysunków i prac przygotowanych przez uczniów kl. I-IV i V-VIII, oraz wybór nagród publiczności.

4. Zakończenie spotkania około godz. 13.30.

Organizatorzy serdecznie zapraszają.

NEKROLOGI

Wyrazy współczucia
Rodzinie
zmarłej

Ś.p.
Józefy Koniecznej
członkini Koła Gospodyń
Wiejskich w Szarowie

składają:
Rada Sołecka, Koło
Gospodyń Wiejskich z Szarowa,
Wójt Gminy Kłaj oraz
Pracownicy Referatu Edukacji,
Kultury, Kultury Fiz. i Zdrowia.

*Kącik
poetycki*



przy czerwonym winie
czerwone jak słońce
wyznania

potem taniec
i usta na ustach
wyciskają pieczęć

zaszumiało wino
w wietrze słów miłości
zaszumiało...

mgr Wiesław Janusz Mikulski

Horoskop

Skorpion (24.X. do 23.XI.)

Dla wszystkich Skorpionów zapowiada się rok dobry i miły. Przed Wami szansę na załatwienie i uregulowanie wszystkiego. Wykorzystajcie te okazje. Dobra Wasze mogą się poważnie powiększyć, a majątek ugruntuje pozycję w środowisku. Skorpiony obojga płci będą korzystać z dobrego zdrowia. Rodziny Skorpionów szybko się powiększą. Przyjdą również sukcesy zawodowe. Najbardziej korzystnymi okresami będą dla Was: pierwsza połowa stycznia, marzec i przełom kwietnia oraz maja, początek czerwca i lipca, koniec sierpnia, wrzesień, listopad, a także koniec grudnia. W tych tygodniach szczególnie będzie Skorpionom szczególnie sprzyjać. Kondycja zdrowotna będzie przez cały rok wysmienita. Zatem działajcie dynamicznie, zdrowo i śmiało, ambitnie!



Przysłowia na październik

Jak Anioły w słońcu ciepłym
chadzają, to potem w zimie
mrozy się trzymają.

Po świętej Brygidzie babie
lato przyjdzie.

Babie lato: w dzień ciepło, w
nocy zimno za to.

Gazeta "SAMODZIELNOŚĆ" - wydawca Rada Gminy, redaktor naczelny - Dorota Kupiec Skład redakcji: Renata Gądek, Dionizy Kołodziejczyk.
Adres redakcji: 32 - 015 Kłaj, tel. 284 - 14 - 48, 284 - 11 - 00 wew. 34, tel / fax 284 - 11 - 33. Za treść ogłoszeń i reklam, redakcja nie odpowiada.
Zastrzegamy sobie prawo skracania nadesłanych materiałów.